

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 September 2011
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Судана
при Организации Объединенных Наций
от 2 сентября 2011 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

Ссылаясь на мое письмо от 22 августа 2011 года (S/2011/530) касательно состоявшейся в Хартуме встречи между Его Превосходительством президентом Омаром Хасаном Ахмед аль-Баширом и Его Превосходительством премьер-министром Эфиопии Мелесом Зенауи, а также губернатором штата Голубой Нил и главой Народно-освободительного движения Судана (НОДС)/Народно-освободительной армии Судана (НОАС) (Северный сектор) г-ном Маликом Агаром, в ходе которой Его Превосходительство президент Омар Хасан Ахмед аль-Башир заявил о своей подлинной приверженности делу мирного политического урегулирования ситуаций в Южном Кордофана и Голубом Ниле, я, к сожалению, вынужден сообщить Вашему Превосходительству, а через Ваше посредство и уважаемым членам Совета Безопасности, что НОДС (Северный сектор) в нарушение достигнутого понимания предприняло прошлой ночью и сегодня, 2 сентября 2011 года, ряд согласованных военных нападений в районе столицы штата Голубой Нил Эд-Дамазин.

В этой связи я имею честь препроводить настоящим Вашему Превосходительству письмо Его Превосходительства министра иностранных дел Али Ахмеда Карти, в котором приводится подробная информация о подлых военных нападениях, совершенных НОДС/НОАС (Северный сектор) в штате Голубой Нил, а также о недавно совершенном ими нападении в поселке Морунги в Южном Кордофана, в результате которого погибли 14 ни в чем не повинных гражданских лиц, 16 человек получили ранения, а другие лица были вынуждены покинуть свои дома.

Доводя до Вашего сведения информацию об этих серьезных событиях, я хотел бы просить Вас о распространении прилагаемого письма Его Превосходительства министра иностранных дел г-на Али Ахмеда Карти в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Даффа-Алла аль-Хаг Али **Осман**
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Судана
при Организации Объединенных Наций от 2 сентября
2011 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

В дополнение к нашему письму SUN/292/11 от 22 августа 2011 года, в котором мы информировали Совет Безопасности о том, что президент Республики г-н Омар Хасан А. аль-Башир принял в Хартуме премьер-министра Эфиопии г-на Мелиса Зенауи и лидера Народно-освободительного движения Судана (НОДС) (Северный сектор) и губернатора штата Голубой Нил г-на Малика Агара, а также о том, что в ходе этой встречи президент выразил искреннее желание действовать в позитивном и конструктивном ключе в целях достижения мирного урегулирования ситуации в Южном Кордофоне, я обращаюсь к Вам сегодня, чтобы информировать Совет о том, что сейчас, когда все стороны готовились действовать в духе указанной инициативы, направленной на достижение мирного политического урегулирования, губернатор штата Голубой Нил г-н Агар ко всеобщему удивлению мобилизовал свои силы и совершил нападение на Суданские вооруженные силы, которые входят в состав совместных сводных подразделений в районе Эд-Дамазина. Именно таким образом НОДС действовало в мае 2011 года в районе Абьея, когда оно совершило нападение на Суданские вооруженные силы, которые входили в состав совместных сводных подразделений.

Такая опасная эскалация, предпринятая НОДС (Северный сектор) при поддержке правительства Южного Судана является не случайным, а заблаговременно спланированным действием. За последние дни мы отметили некоторые действия, предпринятые для подготовки этого нападения. Одним из примеров такой подготовки является возвращение г-на Агары 23 августа 2011 года в Эд-Дамазин из Джубы. Сразу же после возвращения он сделал заявление в округе Уадах к югу от Эд-Дамазина, в котором указал, что инициативы партии Национальный конгресс не увенчаются успехом и что война является неизбежной. Он также выступил с заявлением в ходе мероприятия в городе Росаирис 29 августа 2011 года, в котором призвал собравшуюся молодежь готовиться к следующему, как он выразился, этапу и заявил, что его силы находятся в полной готовности. Осуществление этого плана началось 30 августа 2011 года, когда его силы установили комендантский час в поселке Боди к югу от Курмука. Тогда он направил в город 25 автомашин «Ленд Крузер» с солдатами и военной техникой. До начала нападения была проведена эвакуация всех министров и членов НОДС (Северный сектор), которые занимали конституционные должности в правительстве штата и находились в его столице Эд-Дамазин к югу от Курмука. После этого силы НОДС (Северный сектор) совершили несколько нападений на позиции Суданских вооруженных сил во всем штате Голубой Нил, в том числе на штаб военного контингента в штате и районы Улу, Умм Дарфа, Гидас, Уад аль-Махи и Менза. Эти действия вынудили Суданские вооруженные силы принять ответные меры, чтобы противостоять этому подлому нападению и восстановить мир, верховенство закона и правопорядок в штате.

Помимо этого, нападения, совершенные НОДС (Северный сектор) в районе Голубого Нила, совпали с аналогичным нападением, совершенным этой группой в Южном Кордофана в поселке Маранги, в котором не присутствуют ни Суданские вооруженные силы, ни полиция. В результате этого нападения 14 гражданских лиц были убиты и еще 16 — получили ранения. Это, безусловно, свидетельствует о том, что НОДС (Северный сектор) планирует создать нестабильность в ряде районов страны, что повлечет за собой перемещение еще большего числа гражданских лиц и ухудшение гуманитарной ситуации, за что именно оно несет ответственность и в связи с чем рано или поздно, прежде чем ситуация ухудшится, оно должно быть привлечено к ответственности международным сообществом в лице Совета Безопасности и Секретариата Организации Объединенных Наций.

Доводя до сведения Совета информацию об этой опасной эскалации событий, мы хотели бы заявить, что мы всегда прислушиваемся к голосу разума и стремимся проявлять сдержанность в духе проводимой нами принципиальной и твердой политики, основанной на стремлении к мирному урегулированию конфликта, а не разжиганию войны. Вместе с тем, как Вам известно из наших писем на Ваше имя за последние несколько дней, ситуация обострилась в результате опасной эскалации военных действий, предпринятой в ряде районов НОДС (Северный сектор) при поддержке правительства нового государства Южный Судан. С учетом сказанного выше мы призываем Совет самым решительным образом осудить эти чудовищные и открытые военные нападения и настоятельно призвать НОДС (Северный сектор) прекратить военные нападения и сесть за стол переговоров с правительством Судана в целях достижения мирного урегулирования. Кроме того, мы хотели бы заявить, что если международное сообщество в лице Совета Безопасности и Секретариата Организации Объединенных Наций проявит нерешительность или не пожелает осудить эти чудовищные нападения, совершенные НОДС (Северный сектор) при поддержке правительства Южного Судана, то мы оставляем за собой право в качестве суверенного государства и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций ответить на эти нарушения таким образом, чтобы обеспечить безопасность, стабильность и спокойствие наших граждан.

Примите, Ваше Превосходительство, завершения в моем глубочайшем почтении.

(Подпись) Али Ахмед **Карти**
Министр иностранных дел